

የሐዋርያው

### የያዕቆብ መልእክት

1<sup>1</sup> የእግዚአብሔርና የጌታ የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ ያዕቆብ ለተበተኑ ለእሥራውያን ሁለቱ ወገኖች፤ ሰላም ለእናንተ ይሁን። 2<sup>3</sup> ወንድሞቼ ሆይ፡ የእምነታችሁ መፈተን ትዕግሥትን እንዲያደርግ ላችሁ አውቃችሁ፤ ልዩ ልዩ ፈተና ሲደርስባችሁ እንደ ሙሉ ደስታ ቀጠሩት ፋትዕግሥትም ምንም የሚጎድላችሁ ሳይኖር ፍጹማንና ምሉላን ትሆኑ ዘንድ ሥራውን ይፈጽም።

5 ከእናንተ ግን ማንም ጥበብ ቢጎድ ለው፤ ሳይነቅፍ በልግስና ለሁሉ የሚሰጠውን እግዚአብሔርን ይለምን፤ ለእርሱም ይሰጠዋል። 6 ነገር ግን በምንም ሳይጠራጠር በእምነት ይለምን፤ የሚጠራጠር ሰው በነፋስ የተገፋና የተነቃነቀ የባሕርን ማዕበል ይመስላል። 7 ሁለት አሳብ ላለው በመንገዱም ሁሉ ለሚወላውል ለዚያ ሰው ከጌታ ዘንድ አንዳች እንዲያገኝ አይምሰለው።

9-10 የተዋረደው ወንድም ግን በከፍታው፤ ባለ ጠጋም በውርደቱ ይመካ፤ እንደ ሣር አበባ ያልፋልና። 11 ፀሐይ ከትኩላት ጋር ይወጣልና፤ ሣርንም ያጠወልጋልና፤ አበባውም ይረገፋልና፤ የመልኩም ውበት ይጠፋልና፤ እንዲሁ ደግሞ ባለ ጠጋው በመንገዱ ይዘላል።

## THE LETTER OF James

### Salutation

1<sup>1</sup> James, a servant<sup>a</sup> of God and of the Lord Jesus Christ, To the twelve tribes in the Dispersion: Greetings.

### Faith and Wisdom

2 My brothers and sisters,<sup>b</sup> whenever you face trials of any kind, consider it nothing but joy,<sup>3</sup> because you know that the testing of your faith produces endurance;<sup>4</sup> and let endurance have its full effect, so that you may be mature and complete, lacking in nothing.

5 If any of you is lacking in wisdom, ask God, who gives to all generously and ungrudgingly, and it will be given you. 6 But ask in faith, never doubting, for the one who doubts is like a wave of the sea, driven and tossed by the wind;<sup>7,8</sup> for the doubter, being double-minded and unstable in every way, must not expect to receive anything from the Lord.

### Poverty and Riches

9 Let the believer<sup>c</sup> who is lowly boast in being raised up,<sup>10</sup> and the rich in being brought low, because the rich will disappear like a flower in the field. 11 For the sun rises with its scorching heat and withers the field; its flower falls, and its beauty perishes. It is the same way with the rich; in the midst of a busy life, they will wither away.

<sup>a</sup>Gk "slave"   <sup>b</sup>Gk "brothers"   <sup>c</sup>Gk "brother"

**Trial and Temptation**

12 በፊተና የሚጸና ሰው የተባረከ ነው፤ ከተፈተነ በኋላ ለሚወዱት ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን የሕይወትን አክሊል ይቀበላልና።<sup>13</sup> ማንም ሲፈተን፡- በእግዚአብሔር እፈተናሁ አይበል፤ እግዚአብሔር በክፉ አይፈተንምና፤ እርሱ ራሱሳ ማንንም አይፈተንም።<sup>14</sup> ነገር ግን እያንዳንዱ በራሱ ምኞት ሲሳበና ሲታለል ይፈተናል።<sup>15</sup> ከዚህ በኋላ ምኞት ፀንሳ ኃጢአትን ትወልዳለች፤ ኃጢአትም ካደገች በኋላ ሞትን ትወልዳለች።

16 የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፣ አትሳቱ።<sup>17</sup> በጎ ስጦታ ሁሉ ፍጹምም በረከት ሁሉ ከላይ ናቸው፣ መለወጥም በእርሱ ዘንድ ከሌለ በመዞርም የተደረገ ጥላ በእርሱ ዘንድ ከሌለ ከብርሃናት አባት ይወርዳሉ።<sup>18</sup> ለፍጥረቱ የበኩራት ዓይነት እንድንሆን በእውነት ቃል አስቦ ወለደን።

19 ስለዚህ፣ የተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፣ ሰው ሁሉ ለመስማት የፈጠነ ለመናገርም የዘገየ ለቀጣም የዘገየ ይሁን፤<sup>20</sup> የሰው ቀጣ የእግዚአብሔርን ጽድቅ አይሠራምና።<sup>21</sup> ስለዚህ ርዠትና ሁሉ የክፋትንም ትርፍ አስወግዳችሁ፣ ነፍሳችሁን ማዳን የሚችለውን በውስጣችሁም የተተከለውን ቃል በየዋህነት ተቀበሉ።

22 ቃሉን የምታደርጉ ሁኑ እንጂ ራሳችሁን እያሳታችሁ የምትሰሙ ብቻ አትሁኑ።<sup>23</sup> ቃሉን የሚሰማ የማያደርገውም ቢኖር የተፈጥሮ ፊቱን በመስተዋት የሚያይን ሰው ይመስላል፤<sup>24</sup> ራሱን አይቶ ይሄዳልና፣ ወዲያውም እንደ ምን እንደ ሆነ ይረሳል።<sup>25</sup> ነገር ግን ነጻ የሚያወጣውን ፍጹሙን ሕግ ተመልክቶ የሚጸናበት፣ ሥራንም የሚሠራ እንጂ ሰምቶ የሚረሳ ያልሆነው፣ በሥራው የተባረከ ይሆናል።

26 አንደበቱን ሳይገታ ልቡን እያሳተ እግዚአብሔርን የሚያመልክ የሚመስለው ማንም ቢኖር የእርሱ አምልኮ ከንቱ ነው።<sup>27</sup> ገጹሕ የሆነ ነውርም የሌለበት አምልኮ

12 Blessed is anyone who endures temptation. Such a one has stood the test and will receive the crown of life that the Lord<sup>d</sup> has promised to those who love him. <sup>13</sup>No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one. <sup>14</sup>But one is tempted by one's own desire, being lured and enticed by it; <sup>15</sup>then, when that desire has conceived, it gives birth to sin, and that sin, when it is fully grown, gives birth to death. <sup>16</sup>Do not be deceived, my beloved.<sup>e</sup>

17 Every generous act of giving, with every perfect gift, is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no variation or shadow due to change.<sup>f</sup> <sup>18</sup>In fulfillment of his own purpose he gave us birth by the word of truth, so that we would become a kind of first fruits of his creatures.

**Hearing and Doing the Word**

19 You must understand this, my beloved:<sup>g</sup> let everyone be quick to listen, slow to speak, slow to anger; <sup>20</sup>for your anger does not produce God's righteousness. <sup>21</sup>Therefore rid yourselves of all sordidness and rank growth of wickedness, and welcome with meekness the implanted word that has the power to save your souls.

22 But be doers of the word, and not merely hearers who deceive themselves. <sup>23</sup>For if any are hearers of the word and not doers, they are like those who look at themselves<sup>h</sup> in a mirror; <sup>24</sup>for they look at themselves and, on going away, immediately forget what they were like. <sup>25</sup>But those who look into the perfect law, the law of liberty, and persevere, being not hearers who forget but doers who act—they will be blessed in their doing.

26 If any think they are religious, and do not bridle their tongues but deceive their hearts, their religion is worthless. <sup>27</sup>Religion that is pure and undefiled

<sup>d</sup>Gk "he"; other ancient authorities read "God" <sup>e</sup>Gk "my beloved brothers" <sup>f</sup>Other ancient authorities read "variation due to a shadow of turning" <sup>g</sup>Gk "my beloved brothers" <sup>h</sup>Gk "at the face of his birth"

በእግዚአብሔር አብ ዘንድ ይህ ነው፤ ወላ ጆች የሌላቸውን ልጆች ባልቴቶችንም በመከራቸው መጠየቅ፤ በዓለምም ከሚ ገኝ እድፍ ሰውነቱን መጠበቅ ነው።

before God, the Father, is this: to care for orphans and widows in their distress, and to keep oneself unstained by the world.

2<sup>1</sup> ወንድሞቼ ሆይ፤ በክብር ጌታ በጌ ታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ያለውን እምነት ለሰው ፊት በማድላት አትያዙ።  
2የወርቅ ቀለበት ያደረገና የጌጥ ልብስ የለበሰ ሰው ወደ ጉባኤአችሁ ቢገባ፤ እድፍ ልብስም የለበሰ ድሀ ሰው ደግሞ ቢገባ፤<sup>3</sup> የጌጥ ልብስም የለበሰውን ተመልክታችሁ፡- አንተስ በዚህ በመልካም ስፍራ ተቀመጥ ብትሉት፤ ድሀውንም፡- አንተስ ወደዚያ ቁም ወይም ከእግሬ መረገጫ በታች ተቀመጥ ብትሉት፤ ራሳችሁን መለያየታችሁ አይደለምን? ፋክፉ አሳብ ያላቸውም ዳኞች መሆናችሁ አይደለምን? ፍየተወደዳችሁ ወንድሞቼ ሆይ፤ ስሙ፤ እግዚአብሔር በእምነት ባለ ጠገኝ እንዲሆኑ ለሚወዱትም ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን መንግሥት እንዲወርሱ የዚህን ዓለም ድሆች አልመረጠምን? ፍእናንተ ግን ድሆችን አዋረዳችሁ። ባለ ጠገኛ የሚያስጨንቁአችሁ አይደሉምን? ወደ ፍርድ ቤትም የሚጎ ትቱአችሁ እነርሱ አይደሉምን? ገየተጠራችሁበትን መልካሙን ስም የሚሰድቡ እነርሱ አይደሉምን?

Warning against Partiality  
2<sup>1</sup> My brothers and sisters,<sup>i</sup> do you with your acts of favoritism really believe in our glorious Lord Jesus Christ?<sup>j</sup> <sup>2</sup>For if a person with gold rings and in fine clothes comes into your assembly, and if a poor person in dirty clothes also comes in,<sup>3</sup> and if you take notice of the one wearing the fine clothes and say, "Have a seat here, please," while to the one who is poor you say, "Stand there," or, "Sit at my feet,"<sup>k</sup> <sup>4</sup>have you not made distinctions among yourselves, and become judges with evil thoughts?<sup>5</sup> Listen, my beloved brothers and sisters.<sup>l</sup> Has not God chosen the poor in the world to be rich in faith and to be heirs of the kingdom that he has promised to those who love him?<sup>6</sup> But you have dishonored the poor. Is it not the rich who oppress you? Is it not they who drag you into court?<sup>7</sup> Is it not they who blaspheme the excellent name that was invoked over you?

8 ነገር ግን መጽሐፍ፡- ባልንጀራህን እንደ ራስህ ውድድ እንደሚል የንጉሥን ሕግ ብትፈጽሙ መልካም ታደርጋላችሁ፤ ፀለሰው ፊት ግን ብታደሉ ኃጢአትን ትሠራላችሁ፤ ሕግም እንደ ተላላፊዎች ይወቅላችኋል።<sup>10</sup> ሕግን ሁሉ የሚጠብቅ፤ ነገር ግን በአንዱ የሚሰናከል ማንም ቢኖር በሁሉ በደለኛ ይሆናል፤ አታመንዝር ያለው ደግሞ፡- አትግደል ብሎአልና፤<sup>11</sup> ባታመንዝርም፤ ነገር ግን ብትገድል፤ ሕግን ተላላፊ ሆነሃል።  
<sup>12</sup> በነጻነት ሕግ ፍርድን ይቀበሉ ዘንድ እንዳላቸው ሰዎች እንዲህ ተናገሩ፤ እንዲ

8 You do well if you really fulfill the royal law according to the scripture, "You shall love your neighbor as yourself."<sup>9</sup> But if you show partiality, you commit sin and are convicted by the law as transgressors.<sup>10</sup> For whoever keeps the whole law but fails in one point has become accountable for all of it.<sup>11</sup> For the one who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Now if you do not commit adultery but if you murder, you have become a transgressor of the law.<sup>12</sup> So speak and so act as those who are to be judged by

<sup>i</sup>Gk "My brothers" <sup>j</sup>Or "hold the faith of our glorious Lord Jesus Christ without acts of favoritism" <sup>k</sup>Gk "Sit under my footstool" <sup>l</sup>Gk "brothers"

ሆም አድርጉ።<sup>13</sup> ምሕረትን ለማያደርግ ምሕረት የሌለበት ፍርድ ይሆናልና፤ ምሕረትም በፍርድ ላይ ይመካል።

14 ወንድሞቼ ሆይ፣ እምነት አለኝ የሚል ሥራ ግን የሌለው ሰው ቢኖር ምን ይጠቅመዋል? እምነቱስ ሊያድነው ይችላልን? 15 ወንድም ወይም እኅት ራቁታቸውን ቢሆኑ የዕለት ምግብንም ቢያጡ፣ 16 ከእናንተ አንዱም፡- በደገና ሂዱ፣ እሳት ሙቁ፣ ጥገቡም ቢላቸው ለሰውነት ግን የሚያስፈልጉትን ባትሰጡአቸው ምን ይጠቅማቸዋል? 17 እንደዚሁም ሥራ የሌለው እምነት ቢኖር በራሱ የሞተ ነው።

18 ነገር ግን አንድ ሰው፡- አንተ እምነት አለህ እኔም ሥራ አለኝ፤ እምነትህን ከሥራህ ለይተህ አሳየኝ፣ እኔም እምነቴን በሥራዬ አሳይሃለሁ ይላል። 19 እግዚአብሔር አንድ እንደ ሆነ አንተ ታምናለህ፤ መልካም ታደርጋለህ፤ አጋንንት ደግሞ ያምናሉ ይንቀጠቀጡማል። 20 አንተ ከንቱ ሰው፣ እምነት ከሥራ ተለይቶ የሞተ መሆኑን ልታውቅ ትወዳለህን? 21 አባታችን አብርሃም ልጁን ይስሐቅን በመሠዊያው ባቀረበ ጊዜ በሥራ የጸደቀ አልነበረምን? 22 እምነት ከሥራው ጋር አብሮ ያደርግ እንደ ነበረ፣ በሥራም እምነት እንደ ተፈጸመ ትመለከታለህን? 23 መጽሐፍም፡- አብርሃምም እግዚአብሔርን አመነ ጽድቅም ሆኖ ተቈጠረለት ያለው ተፈጸመ፤ የእግዚአብሔርም ወዳጅ ተባለ። 24 ሰው በእምነት ብቻ ሳይሆን በሥራ እንዲጸድቅ ታያላችሁ። 25 እንደዚሁም ጋለሞታይቱ ረዓብ ደግሞ መልእክተኞቹን ተቀብላ በሌላ መንገድ በሰደደቻቸው ጊዜ በሥራ አልጸደቀችምን? 26 ከነፍስ የተለየ ሥጋ የሞተ እንደ ሆነ እንዲሁ ደግሞ ከሥራ የተለየ እምነት የሞተ ነው።

3<sup>1</sup> ወንድሞቼ ሆይ፣ ከእናንተ ብዙዎቹ አስተማሪዎች አይሁኑ፣ የባሰውን ፍርድ እንድንቀበል ታውቃላችሁና።

the law of liberty. <sup>13</sup>For judgment will be without mercy to anyone who has shown no mercy; mercy triumphs over judgment.

**Faith without Works Is Dead**

14 What good is it, my brothers and sisters, if you say you have faith but do not have works? Can faith save you? <sup>15</sup>If a brother or sister is naked and lacks daily food, <sup>16</sup>and one of you says to them, "Go in peace; keep warm and eat your fill," and yet you do not supply their bodily needs, what is the good of that? <sup>17</sup>So faith by itself, if it has no works, is dead.

18 But someone will say, "You have faith and I have works." Show me your faith apart from your works, and I by my works will show you my faith. <sup>19</sup>You believe that God is one; you do well. Even the demons believe—and shudder. <sup>20</sup>Do you want to be shown, you senseless person, that faith apart from works is barren? <sup>21</sup>Was not our ancestor Abraham justified by works when he offered his son Isaac on the altar? <sup>22</sup>You see that faith was active along with his works, and faith was brought to completion by the works. <sup>23</sup>Thus the scripture was fulfilled that says, "Abraham believed God, and it was reckoned to him as righteousness," and he was called the friend of God. <sup>24</sup>You see that a person is justified by works and not by faith alone. <sup>25</sup>Likewise, was not Rahab the prostitute also justified by works when she welcomed the messengers and sent them out by another road? <sup>26</sup>For just as the body without the spirit is dead, so faith without works is also dead.

**Taming the Tongue**

3<sup>1</sup> Not many of you should become teachers, my brothers and sisters,<sup>m</sup> for you know that we who teach will be

<sup>m</sup>Gk "brothers"

2ሁላችን በብዙ ነገር እንሰናከላለንና፤ በቃል የማይሰናከል ማንም ቢኖር እርሱ ሥጋውን ሁሉ ደግሞ ሊገታ የሚችል ፍጹም ሰው ነው። 3እነሆ ፈረሶች ይታዘዙልን ዘንድ ልንም በአፋቸው ውስጥ እናገባለን፤ ሥጋቸውንም ሁሉ እንመራለን። 4እነሆ፤ መርከቦች ደግሞ ይህን ያህል ታላቅ ቢሆኑ በወውሉ ነፋስም ቢነዱ፤ የመሪ ፈቃድ ወደሚወደው ስፍራ እጅግ ታናሽ በሆነ መቅዘፊያ ይመራሉ። 5እንዲሁም አንደበት ደግሞ ትንሽ ብልት ሆኖ በታላላቅ ነገር ይመካል። እነሆ፤ ትንሽ እሳት እንዴት ያለ ትልቅ ጫካ ያቃጥላል።

6አንደበትም እሳት ነው። አንደበት በብልቶቻችን መካከል ዓመፀኛ ዓለም ሆኖአል፤ ሥጋን ሁሉ ያሳድፋልና፤ የፍጥረትንም ፍጫ ያቃጥላል፤ በገነዘምም ይቃጠላል። ገየአራዊትና የወፎች የተንቀሳቃሾችና በባሕር ያለ የፍጥረት ወገን ሁሉ በሰው ይገራል፤ ደግሞ ተገርቶ አል፤ 8ነገር ግን አንደበትን ሊገራ ማንም ሰው አይችልም፤ የሚገድል መርዝ የሞላበት ወላዋይ ክፋት ነው። 9በእርሱ ጌታንና አብን እንባርካለን፤ በእርሱም እንደ እግዚአብሔር ምሳሌ የተፈጠሩትን ሰዎች እንረግማለን፤ 10ከአንድ አፍ በረከትና መርገም ይወጣሉ። ወንድሞቼ ሆይ፤ ይህ እንዲህ ሊሆን አይገባም። 11ምንጭስ ከአንድ አፍ የሚጣፍጥንና የሚመርን ውኃ ያመነጫልን? 12ወንድሞቼ ሆይ፤ በለስ ወይራን ወይስ ወይን በለስን ልታፈራ ትችላለችን? ከጨው ውኃም ጣፋጭ ውኃ አይወጣም።

13ከእናንተ ጥበቦኛና አስተዋይ ማን ነው? በመልካም አንዋዋሩ ስራውን በጥበብ የዋህነት ያሳይ። 14ነገር ግን መራራ ቅንፃትና አድመኛነት በልባችሁ ቢኖርባችሁ፤ አትመኩ በእውነትም ላይ አትዋሹ። 15ይህ ጥበብ ከላይ የሚወርድ አይደለም፤ ነገር ግን የምድር ነው፤ የሥጋም ነው፤ የአጋንንትም

judged with greater strictness. 2For all of us make many mistakes. Anyone who makes no mistakes in speaking is perfect, able to keep the whole body in check with a bridle. 3If we put bits into the mouths of horses to make them obey us, we guide their whole bodies. 4Or look at ships: though they are so large that it takes strong winds to drive them, yet they are guided by a very small rudder wherever the will of the pilot directs. 5So also the tongue is a small member, yet it boasts of great exploits.

How great a forest is set ablaze by a small fire! 6And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature,<sup>n</sup> and is itself set on fire by hell.<sup>o</sup> 7For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, 8but no one can tame the tongue—a restless evil, full of deadly poison. 9With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. 10From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters,<sup>p</sup> this ought not to be so. 11Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? 12Can a fig tree, my brothers and sisters,<sup>q</sup> yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

Two Kinds of Wisdom

13Who is wise and understanding among you? Show by your good life that your works are done with gentleness born of wisdom. 14But if you have bitter envy and selfish ambition in your hearts, do not be boastful and false to the truth. 15Such wisdom does not come down from above, but is earthly, unspiritual, devilish.

<sup>n</sup>Or “wheel of birth” <sup>o</sup>Gk “Gehenna” <sup>p</sup>Gk “My brothers” <sup>q</sup>Gk “my brothers”

ነው፤ 16 ቅንፃትና አድመኛነት ባሉበት ስፍራ በዚያ ሁከትና ክፉ ስራ ሁሉ አሉና። 17 ላይኛይቱ ጥበብ ግን በመጀመሪያ ንጽሕት ናት፤ በኋላም ታራቂ፤ ገር፤ እሺ ባይ ምሕረትና በጎ ፍሬ የሞላ ባት፤ ጥርጥርና ግብዝነት የሌለባት ናት። 18 የጽድቅም ፍሬ ስላምን ለሚያደርጉት ሰዎች በሰላም ይዘራል።

4 <sup>1</sup>በእናንተ ዘንድ ጦርና ጠብ ከወደዎት ይመጣሉ? በብልቶቻችሁ ውስጥ ከሚዋጉ ከእነዚህ ከምቶቶቻችሁ አይደሉምን? 2 ትመኛላችሁ ለእናንተም አይሆንም፤ ትገድላላችሁ በብርቱም ትፈልጋላችሁ፤ ልታገኙም አትችሉም፤ ትጣላላችሁ ትዋጉማላችሁ ነገር ግን አትለምኑምና ለእናንተ አይሆንም፤ 3 ትለምና ላችሁ፤ በምቶቶቻችሁም ትከፍሉ ዘንድ በክፉ ትለምናላችሁና አትቀበሉም። 4 አመንዝሮች ሆይ፤ ዓለምን መውደድ ለእግዚአብሔር ጥል እንዲሆን አታውቁምን? እንግዲህ የዓለም ወዳጅ ሊሆን የሚፈቅድ ሁሉ የእግዚአብሔር ጠላት ሆኖ አል። 5 ወይስ መጽሐፍ፡- በእኛ ዘንድ ያሳደረው መንፈስ በቅንፃት ይመኛል ያለው በከንቱ እንደ ተናገረ ይመስላችኋልን? 6 ነገር ግን ጸጋን አብልጦ ይሰጣል፤ ስለዚህ፡- እግዚአብሔር ትዕቢተኞችን ይቃወማል፤ ለትሑታን ግን ጸጋን ይሰጣል ይላል። 7 እንግዲህ ለእግዚአብሔር ተገዙ፤ ዲያብሎስን ግን ተቃወሙ ከእናንተም ይሸሻል፤ 8 ወደ እግዚአብሔር ቅረቡ ወደ እናንተም ይቀርባል። እናንተ ኃጢአተኞች፤ እጆቻችሁን አንጹ፤ ሁለት አሳብም ያላችሁ እናንተ፤ ልባችሁን አጥፍ። 9 ተጨነቁና እዘኑ አልቅሱም፤ ሳቃችሁ ወደ ገዘን ደስታችሁም ወደ ትካዜ ይለወጡ። 10 በጌታ ፊት ራሳችሁን አዋርዱ ከፍ ከፍም ያደርጋችኋል።

11 ወንድሞች ሆይ፤ እርስ በርሳችሁ አትተማሙ። ወንድሙን የሚያማ በወንድሙም የሚፈርድ ሕግን ያማል በሕግም ይፈርዳል፤ በሕግም ብትፈርድ

16 For where there is envy and selfish ambition, there will also be disorder and wickedness of every kind. 17 But the wisdom from above is first pure, then peaceable, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without a trace of partiality or hypocrisy. 18 And a harvest of righteousness is sown in peace for those who make peace.

**Friendship with the World**

4 <sup>1</sup>Those conflicts and disputes among you, where do they come from? Do they not come from your cravings that are at war within you? <sup>2</sup>You want something and do not have it; so you commit murder. And you covet something and cannot obtain it; so you engage in disputes and conflicts. You do not have, because you do not ask. <sup>3</sup>You ask and do not receive, because you ask wrongly, in order to spend what you get on your pleasures. <sup>4</sup>Adulterers! Do you not know that friendship with the world is enmity with God? Therefore whoever wishes to be a friend of the world becomes an enemy of God. <sup>5</sup>Or do you suppose that it is for nothing that the scripture says, "God yearns jealously for the spirit that he has made to dwell in us"? <sup>6</sup>But he gives all the more grace; therefore it says, "God opposes the proud, but gives grace to the humble."

<sup>7</sup>Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you. <sup>8</sup>Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded. <sup>9</sup>Lament and mourn and weep. Let your laughter be turned into mourning and your joy into dejection. <sup>10</sup>Humble yourselves before the Lord, and he will exalt you.

**Warning against Judging Another**

11 Do not speak evil against one another, brothers and sisters. Whoever speaks evil against another or judges another, speaks evil against the law and judges the law; but if you judge the law,

<sup>1</sup>Or "by" <sup>2</sup>Or "you murder and you covet" <sup>3</sup>Gk "He" <sup>4</sup>Gk "brothers"

ፈራጅ ነህ እንጂ ሕግን አድራጊ አይደለህም።<sup>12</sup> ሕግን የሚሰጥና የሚፈርድ አንድ ነው፤ እርሱም ሊያድን ሊያጠፋም የሚችል ነው፤ በሌላው ግን የምትፈርድ አንተ ግን ነህ?

you are not a doer of the law but a judge.<sup>12</sup> There is one lawgiver and judge who is able to save and to destroy. So who, then, are you to judge your neighbor?

**Boasting about Tomorrow**

13 አሁንም፡- ዛሬ ወይም ነገ ወደዚህ ከተማ እንሄዳለን በዚያም ዓመት እንኖራለን እንገድማለን እናተርፍማለን የምትሉ እናንተ፤ ተመልከቱ፤ ነገ የሚሆነውን አታውቁምና።<sup>14</sup> ሕይወታችሁ ምን ድር ነው? ጥቂት ጊዜ ታይቶ ጓላ እንደሚጠፋ እንፍዋለት ናችሁና።<sup>15</sup> በዚህ ፈንታ፡- ጌታ ቢፈቅድ ብንኖርም ይህን ወይም ያን እናደርጋለን ማለት ይገባችኋል።<sup>16</sup> አሁን ግን በትዕቢታችሁ ትመካላችሁ፤ እንደዚህ ያለ ትምክህት ሁሉ ክፉ ነው።<sup>17</sup> እንግዲህ በጎ ለማድረግ አውቆ ለማይሠራው ኃጢአት ነው።

13 Come now, you who say, "Today or tomorrow we will go to such and such a town and spend a year there, doing business and making money."<sup>14</sup> Yet you do not even know what tomorrow will bring. What is your life? For you are a mist that appears for a little while and then vanishes.<sup>15</sup> Instead you ought to say, "If the Lord wishes, we will live and do this or that."<sup>16</sup> As it is, you boast in your arrogance; all such boasting is evil.<sup>17</sup> Anyone, then, who knows the right thing to do and fails to do it, commits sin.

**Warning to Rich Oppressors**

5<sup>1</sup> አሁንም እናንተ ባለ ጠጎች፤ ስለሚደርስባችሁ ጭንቅ ዋይ ዋይ እያላችሁ አልቅሱ።<sup>2</sup> ጋህታችሁ ተበላሽቶ አልፈደ፤ ልብሳችሁም በብል ተበልቶአል።<sup>3</sup> ወርቃችሁም ብራችሁም ዝጎአል፤ ዝጎቱም ምስክር ይሆንባችኋል ሥጋችሁንም እንደ እሳት ይበላል። ለኋለኛው ቀን መዝገብን አከማችታችኋል።<sup>4</sup> እነሆ፤ እርሻችሁን ያጨዱት የሠራተኞች ደመወዝ በእናንተ ተቀምጦ ይጮኻል፤ የአጫጆችም ድምፅ ወደ ጌታ ፀባዖት ጆሮ ገብቶአል።<sup>5</sup> በምድር ላይ ተቀማጥላችኋል በሌሎችነትም ኖራችኋል፤ ለእርድቀን እንደሚያወፍር ልባችሁን አወፍራችኋል።<sup>6</sup> ጻድቁን ኩንናችሁታል ገድላችሁትማል፤ እናንተን አይቃወምም።

5<sup>1</sup> Come now, you rich people, weep and wait for the miseries that are coming to you.<sup>2</sup> Your riches have rotted, and your clothes are moth-eaten.<sup>3</sup> Your gold and silver have rusted, and their rust will be evidence against you, and it will eat your flesh like fire. You have laid up treasure<sup>v</sup> for the last days.<sup>4</sup> Listen! The wages of the laborers who mowed your fields, which you kept back by fraud, cry out, and the cries of the harvesters have reached the ears of the Lord of hosts.<sup>5</sup> You have lived on the earth in luxury and in pleasure; you have fattened your hearts in a day of slaughter.<sup>6</sup> You have condemned and murdered the righteous one, who does not resist you.

**Patience in Suffering**

7 እንግዲህ፤ ወንድሞች ሆይ፤ ጌታ እስኪመጣ ድረስ ታገሡ። እነሆ፤ ገበሬው የፈተኛውንና የኋለኛውን ዝናብ እስኪቀበል ድረስ እርሱን እየታገሡ የከበረውን የመሬት ፍሬ ይጠብቃል።<sup>8</sup> እናንተ ደግሞ ታገሡ፤ ልባችሁንም አጽኑ፤ የጌታ መምጣት ቀርቦአልና።<sup>9</sup> ወንድሞች

7 Be patient, therefore, beloved,<sup>w</sup> until the coming of the Lord. The farmer waits for the precious crop from the earth, being patient with it until it receives the early and the late rains.<sup>8</sup> You also must be patient. Strengthen your hearts, for the coming of the Lord is near.<sup>x</sup><sup>9</sup> Beloved,<sup>y</sup> do not grumble against one another, so that you may not be judged.

<sup>v</sup>Or "will eat your flesh, since you have stored up fire" <sup>w</sup>Gk "brothers" <sup>x</sup>Or "is at hand" <sup>y</sup>Gk "Brothers"

ሆይ፥ እንዳይፈረድባችሁ እርስ በርሳችሁ አታጉረምርሙ፤ እነሆ፥ ፈራጅ በደጅ ፊት ቆሞአል።<sup>10</sup> ወንድሞች ሆይ፥ የመከራና የትዕግሥት ምሳሌ የሆኑትን በጌታ ስም የተናገሩትን ነቢያትን ተመልከቱ።  
 11እነሆ፥ በትዕግሥት የጸኑትን ብዙዓን እንላቸዋለን፤ ኢዮብ እንደ ታገሠ ስምታችኋል፤ ጌታም እንደ ፈጸመለት አይታችኋል፤ ጌታ እጅግ የሚምር የሚራራም ነውና።

12 ከሁሉም በፊት፥ ወንድሞቼ ሆይ፥ በሰማይ ቢሆን በምድርም ቢሆን በሌላ መሐላም ቢሆን በምንም አትማሉ፤ ነገር ግን ከፍርድ በታች እንዳትወድቁ ነገራችሁ አዎን ቢሆን አዎን ይሁን፥ አይደለምም ቢሆን አይደለም ይሁን።

13 ከእናንተ መከራን የሚቀበል ማንም ቢኖር እርሱ ይጸልይ፤ ደስ የሚለውም ማንም ቢኖር እርሱ ይዘምር።  
 14 ከእናንተ የታመመ ማንም ቢኖር የቤተ ክርስቲያንን ሽምግሌዎች ወደ እርሱ ይጥራ፤ በጌታም ስም እርሱን ዘይት ቀብተው ይጸልዩለት።  
 15 የእምነትም ጸሎት ድውዩን ያድናል ጌታም ያስነሣዋል፤ ኃጢአትንም ሠርቶ እንደ ሆነ ይሰረይለታል።  
 16 እርስ በርሳችሁ በኃጢአታችሁ ተናዘዙ። ትፈውሱም ዘንድ እያንዳንዱ ስለ ሌላው ይጸልይ፤ የጻድቅ ሰው ጸሎት በሥራዋ እጅግ ኃይል ታደርጋለች።  
 17 ኤልያስ እንደ እኛ የሆነ ሰው ነበረ፥ ዝናብም እንዳይዘንብ አጥብቆ ጸለየ፥ በምድርም ላይ ሦስት ዓመት ከስድስት ወር አልዘነበም፤ ሁለተኛም ጸለየ፥  
 18 ሰማዩም ዝናብን ሰጠ ምድሪ ቱም ፍሬዋን አበቀለች።

19 ወንድሞች ሆይ፥ ከእናንተ ማንም ከእውነት ቢሰት አንዱም ቢመልሰው፥  
 20 ኃጢአተኛን ከተሳሳተበት መንገድ የሚመልሰው ነፍሱን ከሞት እንዲያድን፥ የኃጢአትንም ብዛት እንዲሸፍን ይወቅ።

See, the Judge is standing at the doors!  
 10 As an example of suffering and patience, beloved,<sup>10</sup> take the prophets who spoke in the name of the Lord.  
 11 Indeed we call blessed those who showed endurance. You have heard of the endurance of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful.

12 Above all, my beloved,<sup>z</sup> do not swear, either by heaven or by earth or by any other oath, but let your “Yes” be yes and your “No” be no, so that you may not fall under condemnation.

**The Prayer of Faith**

13 Are any among you suffering? They should pray. Are any cheerful? They should sing songs of praise. 14 Are any among you sick? They should call for the elders of the church and have them pray over them, anointing them with oil in the name of the Lord. 15 The prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise them up; and anyone who has committed sins will be forgiven. 16 Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, so that you may be healed. The prayer of the righteous is powerful and effective. 17 Elijah was a human being like us, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. 18 Then he prayed again, and the heaven gave rain and the earth yielded its harvest.

19 My brothers and sisters,<sup>a</sup> if anyone among you wanders from the truth and is brought back by another, 20 you should know that whoever brings back a sinner from wandering will save the sinner's<sup>b</sup> soul from death and will cover a multitude of sins.

<sup>z</sup>Gk “brothers”    <sup>a</sup>Gk “My brothers”    <sup>b</sup>Gk “his”

የይሁዳ መልእክት

Jude

Salutation

1 የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ የያዕቆብም ወንድም የሆነ ይሁዳ፥ በእግዚአብሔር አብ ተወደው ለኢየሱስ ክርስቶስም ተጠብቀው ለተጠሩ፤

2 ምሕረትና ሰላም ፍቅርም ይበዛላችሁ።

3 ወዳጆች ሆይ፥ ስለምንካፈለው ስለ መዳናችን ልጽፍላችሁ እጅግ ተግባራዊ ሳለሁ፥ ለቅዱሳን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ስለ ተሰጠ ሃይማኖት እንድትጋደሉ እየመከርኋችሁ እጽፍላችሁ ዘንድ ግድ ሆነብኝ። <sup>4</sup>ከብዙ ጊዜ በፊት ለዚህ ፍርድ የተጻፉ አንዳንዶች ሰዎች ሾልኩ ከው ገብተዋልና፤ ጋጢአተኞች ሆነው የአምላካችንን ጾጋ በሴሰኝነት ይለው ጣሉ ንጉሳችንንና ጌታችንንም ብቻውን ያለውን ኢየሱስ ክርስቶስን ይክዳሉ።

5 ዳሩ ግን ሁሉን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ምንም የተማራችሁ ብትሆኑ ጌታ ከግብፅ አገር ሕዝቡን አድኖ የማያምኑትን በኋላ እንዳጠፋቸው ላሳስባችሁ እወዳለሁ። <sup>6</sup>መኖሪያቸውንም የተዉትን እንጂ የራሳቸውን አለቅነት ያልጠበቁትን መላእክት በዘላለም እስራት ከጨለማ በታች እስከ ታላቁ ቀን ፍርድ ድረስ ጠብቆአቸዋል። ገእንዲሁም እንደ እነርሱ ዝሙትን ያደረጉና ሌላን ሥጋ የተከተሉ ሰዶምና ገሞራ በዙሪያቸውም የነበሩ ከተማዎች በዘላለም እሳት እየተቀጡ ምሳሌ ሆነዋል።

8 እንዲሁም እነዚህ ሰዎች ደግሞ እያለሙ ሥጋቸውን ያረክሳሉ ጌትነትንም ይጥላሉ ሥልጣን ያላቸውንም ይሳደባሉ። <sup>9</sup>የመላእክት አለቃ ሚካኤል ግን ከዲያብሎስ ጋር በተከራከረ ጊዜ ስለሙሴ ሥጋ ሲነጋገር፡- ጌታ ይገሥጽህ አለው እንጂ የሰድብን ፍርድ ሊናገረው አልደፈረም። <sup>10</sup>እነዚህ ግን የማያውቁ

1 Jude, <sup>a</sup> a servant <sup>b</sup> of Jesus Christ and brother of James,

To those who are called, who are beloved <sup>c</sup> in <sup>d</sup> God the Father and kept safe for <sup>d</sup> Jesus Christ:

2 May mercy, peace, and love be yours in abundance.

Occasion of the Letter

3 Beloved, while eagerly preparing to write to you about the salvation we share, I find it necessary to write and appeal to you to contend for the faith that was once for all entrusted to the saints. <sup>4</sup>For certain intruders have stolen in among you, people who long ago were designated for this condemnation as ungodly, who pervert the grace of our God into licentiousness and deny our only Master and Lord, Jesus Christ. <sup>e</sup>

Judgment on False Teachers

5 Now I desire to remind you, though you are fully informed, that the Lord, who once for all saved <sup>f</sup> a people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who did not believe. <sup>6</sup>And the angels who did not keep their own position, but left their proper dwelling, he has kept in eternal chains in deepest darkness for the judgment of the great Day. <sup>7</sup>Likewise, Sodom and Gomorrah and the surrounding cities, which, in the same manner as they, indulged in sexual immorality and pursued unnatural lust, <sup>8</sup>serve as an example by undergoing a punishment of eternal fire.

8 Yet in the same way these dreamers also defile the flesh, reject authority, and slander the glorious ones. <sup>9</sup>But when the archangel Michael contended with the devil and disputed about the body of Moses, he did not dare to bring a condemnation of slander <sup>i</sup> against him, but said, "The Lord rebuke you!" <sup>10</sup>But these

<sup>a</sup>Gk "Judas" <sup>b</sup>Gk "slave" <sup>c</sup>Other ancient authorities read "sanctified" <sup>d</sup>Or "by" <sup>e</sup>Or "the only Master and our Lord Jesus Christ" <sup>f</sup>Other ancient authorities read "though you were once for all fully informed, that Jesus" (or "Joshua") "who saved" <sup>g</sup>Gk "went after other flesh" <sup>h</sup>Or "angels"; Gk "glories" <sup>i</sup>Or "condemnation for blasphemy"

ሆይ፥ እንዳይፈረድባችሁ እርስ በርሳችሁ አታጉረምርሙ፤ እነሆ፥ ፈራጅ በደጅ ፊት ቆሞአል።<sup>10</sup> ወንድሞች ሆይ፥ የመከራና የትዕግሥት ምሳሌ የሆኑትን በጌታ ስም የተናገሩትን ነጢያትን ተመልከቱ።<sup>11</sup> እነሆ፥ በትዕግሥት የጸኑትን ብፁዓን እንላቸዋለን፤ ኢዮብ እንደ ታገሠ ስምታችኋል፤ ጌታም እንደ ፈጸመለት አይታችኋል፤ ጌታ እጅግ የሚሞር የሚራራም ነውና።

12 ከሁሉም በፊት፥ ወንድሞቼ ሆይ፥ በሰማይ ቢሆን በምድርም ቢሆን በሌላ መሐላም ቢሆን በምንም አትማሉ፤ ነገር ግን ከፍርድ በታች እንዳትወድቁ ነገራችሁ አዎን ቢሆን አዎን ይሁን፥ አይደለምም ቢሆን አይደለም ይሁን።

13 ከእናንተ መከራን የሚቀበል ማንም ቢኖር እርሱ ይጸልይ፤ ደስ የሚለውም ማንም ቢኖር እርሱ ይዘምር።<sup>14</sup> ከእናንተ የታመመ ማንም ቢኖር የሌተ ክርስቲያንን ሽምግሌዎች ወደ እርሱ ይጥራ፤ በጌታም ስም እርሱን ዘይት ቀብተው ይጸልዩለት።<sup>15</sup> የእምነትም ጸሎት ድውዩን ያድናል ጌታም ያስነሣዋል፤ ኃጢአትንም ሠርቶ እንደ ሆነ ይሰረዳለታል።<sup>16</sup> እርስ በርሳችሁ በኃጢአታችሁ ተናዘዙ። ትፈውሱም ዘንድ እያንዳንዱ ስለ ሌላው ይጸልይ፤ የጻድቅ ሰው ጸሎት በሥራዎ እጅግ ኃይል ታደርጋለች።<sup>17</sup> ኤልያስ እንደ እኛ የሆነ ሰው ነበረ፥ ዝናብም እንዳይዘንብ አጥብቆ ጸለየ፥ በምድርም ላይ ሦስት ዓመት ከስድስት ወር አልዘነበም፤ ሁለተኛም ጸለየ፥<sup>18</sup> ሰማዩም ዝናብን ሰጠ ምድሪቱም ፍሬዋን አበቀለች።

19 ወንድሞች ሆይ፥ ከእናንተ ማንም ከእውነት ቢስት አንዱም ቢመልሰው፥<sup>20</sup> ኃጢአተኛን ከተሳሳተበት መንገድ የሚመልሰው ነፍሱን ከሞት እንዲያድን፥ የኃጢአትንም ብዛት እንዲሸፍን ይወቅ።

See, the Judge is standing at the doors!<sup>10</sup>As an example of suffering and patience, beloved,<sup>11</sup> take the prophets who spoke in the name of the Lord. <sup>11</sup>Indeed we call blessed those who showed endurance. You have heard of the endurance of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful.

12 Above all, my beloved,<sup>2</sup> do not swear, either by heaven or by earth or by any other oath, but let your "Yes" be yes and your "No" be no, so that you may not fall under condemnation.

**The Prayer of Faith**

13 Are any among you suffering? They should pray. Are any cheerful? They should sing songs of praise. <sup>14</sup>Are any among you sick? They should call for the elders of the church and have them pray over them, anointing them with oil in the name of the Lord. <sup>15</sup>The prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise them up; and anyone who has committed sins will be forgiven. <sup>16</sup>Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, so that you may be healed. The prayer of the righteous is powerful and effective. <sup>17</sup>Elijah was a human being like us, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. <sup>18</sup>Then he prayed again, and the heaven gave rain and the earth yielded its harvest.

19 My brothers and sisters,<sup>4</sup> if anyone among you wanders from the truth and is brought back by another, <sup>20</sup>you should know that whoever brings back a sinner from wandering will save the sinner's<sup>b</sup> soul from death and will cover a multitude of sins.

<sup>2</sup>Gk "brothers" <sup>4</sup>Gk "My brothers" <sup>b</sup>Gk "his"

የይሁዳ መልእክት

Jude

Salutation

1የኢየሱስ ክርስቶስ ባሪያ የያዕቆብም ወንድም የሆነ ይሁዳ፥ በእግዚአብሔር አብ ተወደው ለኢየሱስ ክርስቶስም ተጠብቀው ለተጠሩ፤

2ምሕረትና ሰላም ፍቅርም ይብዛላችሁ።

3 ወዳጆች ሆይ፥ ስለምንካፈለው ስለ መዳናችን ልጽፍላችሁ እጅግ ተግባራዊ ሳለሁ፥ ለቅዱሳን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ስለ ተሰጠ ሃይማኖት እንድትጋደሉ እየመከርኋችሁ እጽፍላችሁ ዘንድ ግድ ሆነብኝ። ፋብብዙ ጊዜ በፊት ለዚህ ፍርድ የተጻፉ አንዳንዶች ሰዎች ሾልኩት ገብተዋልና፤ ኃጢአተኞች ሆነው የአምላካችንን ጸጋ በሴሰኝነት ይለውጣሉ ንጉሣችንንና ጌታችንንም ብቻውን ያለውን ኢየሱስ ክርስቶስን ይክዳሉ።

5 ዳሩ ግን ሁሉን አንድ ጊዜ ፈጽሞ ምንም የተማራችሁ ብትሆኑ ጌታ ከግብፅ አገር ሕዝቡን አድኖ የማያምኑትን በኋላ እንዳጠፋቸው ላሳስባችሁ እወዳለሁ። ፍመኖሪያቸውንም የተዉትን እንጂ የራሳቸውን አለቅነት ያልጠበቁትን መላእክት በዘላለም እስራት ከጨለማ በታች እስከ ታላቁ ቀን ፍርድ ድረስ ጠብቆአቸዋል። ገእንዲሁም እንደ እነርሱ ዝሙትን ያደረጉና ሌላን ሥጋ የተከተሉ ሰዶምና ገሞራ በዙሪያቸውም የነበሩ ከተማዎች በዘላለም እሳት እየተቀጡ ምሳሌ ሆነዋል።

8 እንዲሁም እነዚህ ሰዎች ደግሞ እያለሙ ሥጋቸውን ያረክሳሉ ጌትነትንም ይጥላሉ ሥልጣን ያላቸውንም ይሳደሩ ሳሉ። ዓየመላእክት አለቃ ሚካኤል ግን ከዲያብሎስ ጋር በተከራከረ ጊዜ ስለሙሴ ሥጋ ሲነጋገር፡- ጌታ ይገሥጽህ አለው እንጂ የሰድብን ፍርድ ሊናገረው አልደፈረም። 10 እነዚህ ግን የማያውቁ

1 Jude, a servant<sup>b</sup> of Jesus Christ and brother of James,

To those who are called, who are beloved<sup>c</sup> in<sup>d</sup> God the Father and kept safe for<sup>d</sup> Jesus Christ:

2 May mercy, peace, and love be yours in abundance.

Occasion of the Letter

3 Beloved, while eagerly preparing to write to you about the salvation we share, I find it necessary to write and appeal to you to contend for the faith that was once for all entrusted to the saints. 4 For certain intruders have stolen in among you, people who long ago were designated for this condemnation as ungodly, who pervert the grace of our God into licentiousness and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.<sup>e</sup>

Judgment on False Teachers

5 Now I desire to remind you, though you are fully informed, that the Lord, who once for all saved<sup>f</sup> a people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who did not believe. 6 And the angels who did not keep their own position, but left their proper dwelling, he has kept in eternal chains in deepest darkness for the judgment of the great Day. 7 Likewise, Sodom and Gomorrah and the surrounding cities, which, in the same manner as they, indulged in sexual immorality and pursued unnatural lust,<sup>g</sup> serve as an example by undergoing a punishment of eternal fire.

8 Yet in the same way these dreamers also defile the flesh, reject authority, and slander the glorious ones.<sup>h</sup> 9 But when the archangel Michael contended with the devil and disputed about the body of Moses, he did not dare to bring a condemnation of slander<sup>i</sup> against him, but said, "The Lord rebuke you!" 10 But these

<sup>a</sup>Gk "Judas" <sup>b</sup>Gk "slave" <sup>c</sup>Other ancient authorities read "sanctified" <sup>d</sup>Or "by" <sup>e</sup>Or "the only Master and our Lord Jesus Christ" <sup>f</sup>Other ancient authorities read "though you were once for all fully informed, that Jesus" (or "Joshua") "who saved" <sup>g</sup>Gk "went after other flesh" <sup>h</sup>Or "angels"; Gk "glories" <sup>i</sup>Or "condemnation for blasphemy"

ትን ሁሉ ይሳደባሉ፥ አእምሮም እንደሌላቸው እንስሶች በፍጥረታቸው በሚያውቁት ሁሉ በእርሱ ይጠፋሉ። <sup>11</sup> ወዮላቸው፥ በቃየል መንገድ ሄደዋልና ስለደመወዝም ለበለጻም ስሕተት ራሳቸውን አሳልፈው ሰጥተዋል በቆሬም መቃወም ጠፍተዋል። <sup>12</sup> እነዚህ ከእናንተ ጋር ሲጋ በዙ በፍቅር ግብዣችሁ እንደ እድፍናቸው፤ እንደ እረኞች ያለ ፍርሃት ራሳቸውን ይጠብቃሉ፤ በነፋስ የተወሰዱ ውኃ የሌለባቸው ደመናዎች፥ ፍሬ የማያፈሩ ሁለት ጊዜ የሞቱ ከነሥራቸው የተነቀሉ በበጋ የደረቁ ዛፎች፥ <sup>13</sup> የገዛ ነውራቸውን አረፉ እየደፈቁ ጨካኝ የባሕር ማዕበል፥ ድቅድቅ ጨለማ ለዘላለም የተጠበቀላቸው የሚንከራተቱ ከዋክብት ናቸው።

14-15 ከአዳም ጀምሮ ሰባተኛ የሆነ ሄናክ፡- እነሆ፥ ጌታ በሁሉ ላይ እንዲፈርድ፥ በኃጢአተኝነትም ስላደረጉት ስለኃጢአተኛ ሥራቸው ሁሉ ዓመፀኞችም ኃጢአተኞች በእርሱ ላይ ስለተናገሩ ስለጭከና ነገር ሁሉ ኃጢአተኞችን ሁሉ እንዲወቅስ ከእላፋት ቅዱሳኑ ጋር መጥቶአል ብሎ ለእነዚህ ደግሞ ትንቢት ተናገረ። <sup>16</sup> እነዚህ እንደ ምኞታቸው እየሄዱ የሚያንጎራጉሩና ስለዕድላቸው የሚያጉረመርሙ ናቸው፥ እንዲረባቸውም ለሰው ፊት እያደሉ አፋቸው ከመጠን ይልቅ ታላቅ ቃል ይናገራል።

17 እናንተ ግን፥ ወዳጆች ሆይ፥ በጌታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ሐዋርያት ቀድሞ የተነገረውን ቃል አስቡ፤ <sup>18</sup> እነርሱ፡- በመጨረሻው ዘመን በኃጢአተኝነት እንደ ገዛ ምኞታቸው እየሄዱ ዘባቾች ይሆናሉ ብለዋችኋልና። <sup>19</sup> እነዚህ የሚያለያዩ ሥጋውያንም የሆኑ መንፈስም የሌላቸው ሰዎች ናቸው። <sup>20</sup> እናንተ ግን፥ ወዳጆች ሆይ፥ ከሁሉ ይልቅ በተቀደሰ ሃይማኖታችሁ ራሳችሁን ለማንጽ እየተጋችሁ በመንፈስ ቅዱስም እየጸለያችሁ፥

people slander whatever they do not understand, and they are destroyed by those things that, like irrational animals, they know by instinct. <sup>11</sup> Woe to them! For they go the way of Cain, and abandon themselves to Balaam's error for the sake of gain, and perish in Korah's rebellion. <sup>12</sup> These are blemishes<sup>j</sup> on your love-feasts, while they feast with you without fear, feeding themselves.<sup>k</sup> They are waterless clouds carried along by the winds; autumn trees without fruit, twice dead, uprooted; <sup>13</sup> wild waves of the sea, casting up the foam of their own shame; wandering stars, for whom the deepest darkness has been reserved forever.

14 It was also about these that Enoch, in the seventh generation from Adam, prophesied, saying, "See, the Lord is coming<sup>l</sup> with ten thousands of his holy ones, <sup>15</sup> to execute judgment on all, and to convict everyone of all the deeds of ungodliness that they have committed in such an ungodly way, and of all the harsh things that ungodly sinners have spoken against him." <sup>16</sup> These are grumblers and malcontents; they indulge their own lusts; they are bombastic in speech, flattering people to their own advantage.

**Warnings and Exhortations**

17 But you, beloved, must remember the predictions of the apostles of our Lord Jesus Christ; <sup>18</sup> for they said to you, "In the last time there will be scoffers, indulging their own ungodly lusts." <sup>19</sup> It is these worldly people, devoid of the Spirit, who are causing divisions. <sup>20</sup> But you, beloved, build yourselves up on your most holy faith; pray in the Holy Spirit;

<sup>j</sup>Or "reefs" <sup>k</sup>Or "without fear. They are shepherds who care only for themselves" <sup>l</sup>Gk "came"

21ወደ ዘላለም ሕይወት የሚወስደውን የጌታችንን የኢየሱስ ክርስቶስን ምሕረት ስትጠባበቁ በእግዚአብሔር ፍቅር ራሳችሁን ጠብቁ። 22አንዳንዶች ተከራካሪዎች ንም ውቀሱ፤ አንዳንዶችንም ከእሳት ነጥቃችሁ አድኑ። 23አንዳንዶችንም በሥጋ የረከሰውን ልብስ እንኳ እየጠላችሁ በፍርሃት ማሩ።

21keep yourselves in the love of God; look forward to the mercy of our Lord Jesus Christ that leads to<sup>m</sup> eternal life. 22And have mercy on some who are wavering; 23save others by snatching them out of the fire; and have mercy on still others with fear, hating even the tunic defiled by their bodies.<sup>n</sup>

**Benediction**

24 ሳትሰናከሉም እንዲጠብቃችሁ፤ በከብሩም ፊት በደስታ ነውር የሌላችሁ አድርጎ እንዲያቆማችሁ ለሚችለው፤ ጌታችንን ለሆነ አምላክና መድኃኒታችን ከዘመን ሁሉ በፊት አሁንም እስከ ዘላለምም ድረስ በጌታችን በኢየሱስ ክርስቶስ ክብርና ግርማ ኃይልም ሥልጣንም ይሁን፤ አሜን።

24Now to him who is able to keep you from falling, and to make you stand without blemish in the presence of his glory with rejoicing, 25to the only God our Savior, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, power, and authority, before all time and now and forever. Amen.

<sup>m</sup>Gk "Christ to"

<sup>n</sup>Gk "by the flesh". The Greek text of verses 22-23 is uncertain at several points